

## СИЛЛАБУС

### «Б02301 Шетел филологиясы (шығыс тілдері)» білім беру бағдарламасы

Пәннің ID және атауы	Білім алушының өзіндік жұмысы (БӨЖ)	Кредиттер саны			Кредиттердің жалпы саны	Оқытушының жетекшілігімен білім алушының өзіндік жұмысы (БӨЖ)
		Дәрістер (Д)	Семинар сабақтар (СС)	Зерт. сабақтар (ЗС)		
ID1467422 – Оқылатын шығыс тілінің аударма теориясы мен практикасы	4	15	30	0	6	7

#### ПӘН ТУРАЛЫ АКАДЕМИЯЛЫҚ АҚПАРАТ

Оқыту түрі	Циклы, компоненті	Дәріс түрлері	Семинар сабақтарының түрлері	Қорытынды бақылаудың түрі мен платформасы
Офлайн -дәстүрлі оқыту форматы	БП. Жоғары оқу орны компоненті	Интерактивті дәріс	Семинар-пікірталас, интерактивті семинар, семинар-талдау, конференция-сабақ	Жазбаша емтихан
<b>Дәріскер (лер)</b>	<b>PhD., доцент А.А. Құрманәлі Чакыроғлу</b>			
<b>e-mail:</b>	altynshash777@hotmail.com			
<b>Телефоны:</b>	8702 -764 5020			
<b>Ассистент (тер)</b>				
<b>e-mail:</b>				
<b>Телефоны:</b>				

#### ПӘННІҢ АКАДЕМИЯЛЫҚ ПРЕЗЕНТАЦИЯСЫ

ОН когнитивтік (1-2), функционалдық (2-3), жүйелілік (1-2), барлығы 4-5 құзыреттіліктер негізінде құралады.

Пәннің мақсаты	Оқытудан күтілетін нәтижелер (ОН)* Пәнді оқыту нәтижесінде білім алушы қабілетті болады:	ОН қол жеткізу индикаторлары (ЖИ)
Пәннің мақсаты білімгерлерге аударманы мәдениетаралық қарым-қатынастың маңызды құралы ретінде таныстыра отырып, аударманың теориялық негіздерін меңгерту, білімгерлердің аудармашылық шеберліктері мен дағдыларын жетілдіріп, жазбаша және ауызша аударма жасау құзіреттіліктерін қалыптастыру болып табылады.	1. Білімгер аударманың теориялық негіздерін меңгеруге және практикада қолдануға;	1. 1 Аударманың теориялық заңдылықтары мен практикалық ерекшеліктерін меңгеру; 1.2: Аударма үдерісінің заңдылықтарын білу; 1.3: Жазбаша және ауызша аударма тәсілдері мен олардың өзіндік ерекшеліктерін меңгеру.
	2. Білімгер аударматанудың қазіргі жағдайын білуге және аударманың негізгі лексикалық, фразеологиялық, грамматикалық және стилистикалық мәселелерін талдай алуға;	2.1: Мақсат етілген тіл мен ана тілінің грамматикасын толық меңгеру; 2.2: Түпнұсқа мәтінін талдау және аудармашылықтың әр түрлі мәселелерін анықтау.
	3. Аудармашылық қызметтің негізгі тұжырымдарын білуге және түпнұсқа мен аударылатын тілдің негізгі тілдік нормаларын сақтай отырып, жазбаша сауатты және сапалы аударма жасауды меңгеруге;	3.1: Қалыптасқан аудармашылық дағдыларды қолдану; 3.2: Сөздердің лексикалық мағыналарын ашу.
	4 Жазбаша және ауызша аударма жасау үшін аудармашылық жазу техникасын тиімді пайдалануға және әр түрлі сөздіктерді, анықтамаларды, дерекқорды және басқа да дереккөздерді тиімді пайдалана алуға;	4.1: Аударма техникасының ерекшеліктерін меңгеру; 4.2: Компьютерлік және цифрлық технологияларды қолдану.

	5. Өртүрлі жанрдағы мәтіндерді бір тілден екінші тілге жазбаша аудару бойынша практикалық қабілеттерін дамытуға тиіс.	5.1: Аудармашылық қызметтің ерекшеліктерін меңгеру; 5.2: Аудармашыға жазбаша және ауызша аударма бойынша қойылатын талаптарды жетік білу.
<b>Пререквизиттер</b>	Базалық шығыс тілі (C1, C2), Тіл білімінің негіздері, Мәдениетаралық қарым-қатынас мәнмәтініндегі базалық шығыс тілі, Аударма практикумы	
<b>Постреквизиттер</b>	Дипломатиялық мәтіндерді аудару, Көркем аударма	
<b>Оқу ресурстары</b>	<p><b>Әдебиет:</b> негізгі, қосымша.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. İletişim ve Medya Bağlamında Çevirmen Başvuru Kitabı. – İstanbul: Cumhurbaşkanlığı İletişim Başkanlığı Yayınları, 2021.</li> <li>2. Koksal D. Çeviri Eğitimi: Kuram ve Uygulama. – Ankara: Nobel Yayın Dağıtım, 2018.</li> <li>3. Yazıcı Mine. Çeviribilimin Temel Kavram ve Kuramları. – İstanbul, Multilingual: 2005.</li> <li>4. Rakova Z. Çeviri Kuramları (Çev. Polat Yusuf). – Ankara: Çevirmenin yayını, 2016.</li> <li>5. Әбішева К.М., Рахимжанов Қ.М. Аударма теориясы мен практикасының негіздері: Оқулық. – Астана: Тұран-Астана, 2014. -243 б.</li> <li>6. Тарақ Ә. Жақсылықов А. Аударма теориясы. – Алматы: Қазақ университеті, 2013.</li> <li>7. Сәмитұлы Ж. Аударма теориясы және практикасы. – Алматы: Қазақ университеті, 2018.</li> <li>8. Тарақ Ә. Аудармашы мамандығының кәсіби негіздері. – Алматы: Қазақ университеті, 2009.</li> <li>9. Жақыпов Ж.А. Аудармашы анықтамалығы. –Алматы: Сардар, 2019.</li> </ol> <p><b>Интернет-ресурстар</b> (3-5 кем емес)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <a href="http://fihristkitap.com/1-ceviri-nedir/">http://fihristkitap.com/1-ceviri-nedir/</a></li> <li>2. <a href="https://www.turkceogretimi.com/hikayeler">https://www.turkceogretimi.com/hikayeler</a></li> <li>3. <a href="https://www.yee.org.tr/tr/yayinlar?k=161&amp;yk=192">https://www.yee.org.tr/tr/yayinlar?k=161&amp;yk=192</a></li> <li>4. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=vhNsOnXmVEY">https://www.youtube.com/watch?v=vhNsOnXmVEY</a></li> <li>5. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=TM5KOWUYiGA">https://www.youtube.com/watch?v=TM5KOWUYiGA</a></li> <li>6. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=BCK_lnah5U0">https://www.youtube.com/watch?v=BCK_lnah5U0</a></li> </ol>	

<b>Пәннің академиялық саясаты</b>	<p>Пәннің академиялық саясаты әл-Фараби атындағы ҚазҰУ-дың <u>Академиялық саясатымен және академиялық адалдық Саясатымен</u> айқындалады.</p> <p>Құжаттар Univer ИЖ басты бетінде қолжетімді.</p> <p><b>Ғылым мен білімнің интеграциясы.</b> Студенттердің, магистранттардың және докторанттардың ғылыми-зерттеу жұмысы – бұл оқу үдерісінің тереңдетілуі. Ол тікелей кафедраларда, зертханаларда, университеттің ғылыми және жобалау бөлімшелерінде, студенттік ғылыми-техникалық бірлестіктерінде ұйымдастырылады. Білім берудің барлық деңгейлеріндегі білім алушылардың өзіндік жұмысы заманауи ғылыми-зерттеу және ақпараттық технологияларды қолдана отырып, жаңа білім алу негізінде зерттеу дағдылары мен құзыреттіліктерін дамытуға бағытталған. Зерттеу университетінің оқытушысы ғылыми-зерттеу қызметінің нәтижелерін дәрістер мен семинарлық (практикалық) сабақтар, зертханалық сабақтар тақырыбында, силлабустарда көрініс табатын және оқу сабақтары мен тапсырмалар тақырыптарының өзектілігіне жауап беретін ОБӨЗ, БӨЗ тапсырмаларына біріктіреді.</p> <p><b>Сабаққа қатысуы.</b> Әр тапсырманың мерзімі пән мазмұнын іске асыру күнтізбесінде (кестесінде) көрсетілген. Мерзімдерді сақтамау баллдардың жоғалуына әкеледі.</p> <p><b>Академиялық адалдық.</b> Практикалық/зертханалық сабақтар, БӨЖ білім алушының дербестігін, сыни ойлауын, шығармашылығын дамытады. Плагиат, жалғандық, шпаргалка пайдалану, тапсырмаларды орындаудың барлық кезеңдерінде көшіруге жол берілмейді. Теориялық оқыту кезеңінде және емтихандарда академиялық адалдықты сақтау негізгі саясаттардан басқа <u>«Қорытынды бақылауды жүргізу Ережелері», «Ағымдағы оқу жылының күзгі/көктемгі семестрінің қорытынды бақылауын жүргізуге арналған Нұсқаулықтары», «Білім алушылардың тестілік құжаттарының көшіріліп алынуын тексеру туралы Ережесі»</u> тәрізді құжаттармен регламенттеледі.</p> <p><b>Инклюзивті білім берудің негізгі принциптері.</b> Университеттің білім беру ортасы гендерлік, нәсілдік/этникалық тегіне, діни сенімдеріне, әлеуметтік-экономикалық мәртебесіне, студенттің физикалық денсаулығына және т.б. қарамастан, оқытушы тарапынан барлық білім алушыларға және білім алушылардың бір-біріне әрқашан қолдау мен тең қарым-қатынас болатын қауіпсіз орын ретінде ойластырылған. Барлық адамдар құрдастары мен курстастарының қолдауы мен достығына мұқтаж. Барлық студенттер үшін</p>
-----------------------------------	--

жетістікке жету, мүмкін емес нәрселерден гөрі не істей алатындығы болып табылады. Өртүрлілік өмірдің барлық жақтарын күшейтеді.

Барлық білім алушылар, әсіресе мүмкіндігі шектеулі жандар, телефон/e-mail оқытушының байланыстарын енгізіңіз немесе MS Teams-тегі бейне байланыс арқылы жиналысқа тұрақты сілтеме жасаңыз кеңестік көмек ала алады.

**МООС интеграциясы (massive openlline course).** МООС-тың пәнге интеграциялануы жағдайында барлық білім алушылар МООС-қа тіркелуі қажет. МООС модульдерінің өту мерзімі пәнді оқу кестесіне сәйкес қатаң сақталуы керек.

**Назар салыңыз!** Әр тапсырманың мерзімі пәннің мазмұнын іске асыру күнтізбесінде (кестесінде) көрсетілген, сондай-ақ МООС-та көрсетілген. Мерзімдерді сақтамау баллдардың жоғалуына әкеледі.

### БІЛІМ БЕРУ, БІЛІМ АЛУ ЖӘНЕ БАҒАЛАНУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ

Оқу жетістіктерін есептеудің баллдық-рейтингтік әріптік бағалау жүйесі				Бағалау әдістері	
Баға	Баллдардың сандық баламасы	% мәндегі баллдар	Дәстүрлі жүйедегі баға		
A	4,0	95-100	Өте жақсы	<p><b>Критериалды бағалау</b> – айқын әзірленген критерийлер негізінде оқытудың нақты қол жеткізілген нәтижелерін оқытудан күтілетін нәтижелерімен ара салмақтық процесі. Формативті және жиынтық бағалауға негізделген.</p> <p><b>Формативті бағалау</b> – күнделікті оқу қызметі барысында жүргізілетін бағалау түрі. Ағымдағы көрсеткіш болып табылады. Білім алушы мен оқытушы арасындағы жедел өзара байланысты қамтамасыз етеді. Білім алушының мүмкіндіктерін айқындауға, қиындықтарды анықтауға, ең жақсы нәтижелерге қол жеткізуге көмектесуге, оқытушының білім беру процесін уақтылы түзетуге мүмкіндік береді. Дәрістер, семинарлар, практикалық сабақтар (пікірталастар, викториналар, жарыссөздер, дөңгелек үстелдер, зертханалық жұмыстар және т.б.) кезінде тапсырмалардың орындалуы, аудиториядағы жұмыс белсенділігі бағаланады. Алынған білім мен құзыреттілік бағаланады.</p> <p><b>Жиынтық бағалау</b> – пән бағдарламасына сәйкес бөлімді зерделеу аяқталғаннан кейін жүргізілетін бағалау түрі. БӨЖ орындаған кезде семестр ішінде 3-4 рет өткізіледі. Бұл оқытудан күтілетін нәтижелерін игеруді дескрипторлармен арақатынаста бағалау. Белгілі бір кезеңдегі пәнді меңгеру деңгейін анықтауға және тіркеуге мүмкіндік береді. Оқу нәтижелері бағаланады.</p>	
A-	3,67	90-94			
B+	3,33	85-89			
B	3,0	80-84	<p>Дәрістердегі белсенділік</p> <p>5</p>		
B-	2,67	75-79	Қанағаттанарлық	<p>Практикалық сабақтарда жұмыс істеуі</p> <p>20</p>	
C+	2,33	70-74		<p>Өзіндік жұмысы</p> <p>25</p>	
C	2,0	65-69	Қанағаттанарлық	<p>Жобалық және шығармашылық</p> <p>10</p>	
C-	1,67	60-64			

				ҚЫЗМЕТІ	
D+	1,33	55-59	Қанағаттанарлық ыз	Қорытынды бақылау (емтихан)	40
D	1,0	50-54		ЖИЫНТЫҒЫ	100
FX	0,5	25-49			
F	0	0-24			
Қорытынды бақылау (емтихан)					100
Пән үшін жиынтығы					100

Апта	Тақырып атауы	Сағат саны	Ең жоғары балл
<b>Модуль 1 ÇEVİRİBİLİMİN TARİHİ VE BİLİMSEL TEMELLERİ</b>			
1	Д. Çevirinin tanımı ve çeviribiliminin kuramsal temelleri С.С. Çevirinin tanımı ve çeviribilimin temel kavramları <b>БӨЖ 1:</b> БӨЖ 1 тапсырмаларын орындау бойынша кеңес беру	3	5
2	Д. Çevirinin ve çeviribilimin tarihi С.С. Çevirinin ve çeviribilimin tarihi ve bilimsel temelleri	3	5
3	Д. Çeviribilim ve Dilbilimi ilişkisi С.С. Çeviribilimin başka disiplinlerle ilişkisi Dilbilimin çeviribilime katkısı	3	6
	<b>БӨЖ 1: «Başarının 12 sihirli anahtarı» konulu videoyu Kazakça'ya çeviriniz.</b> <a href="https://www.youtube.com/watch?v=qRtJjabLi3M&amp;t=114s">https://www.youtube.com/watch?v=qRtJjabLi3M&amp;t=114s</a>		20
4	Д. Çeviri süreci ve çevirinin türleri С.С. Yazılı ve sözlü çeviri özellikleri ve çeviri aşamaları	3	6
5	Д. Çevirmenin yaratıcılık kimliği ve metin yorumlayıcısı olarak rolü С.С. Çevirmenin kimliği ve çevirmenin kültürlerarası iletişime katkıları <b>БӨЖ 2:</b> БӨЖ 2 тапсырмаларын орындау бойынша кеңес беру	3	6
<b>Модуль 2 ÇEVİRİ SÜRECİ VE DİL- KÜLTÜR VE ÇEVİRİ İLİŞKİSİ</b>			
6	Д. Çeviri stratejileri, yöntemleri ve teknikleri С.С. Çeviri teknikleri ve prensipleri	3	6
	<b>БӨЖ 3: Коллоквиум (тест, жоба, эссе т.б.) «Аударма теориясы» бойынша тест</b>		20
7	Д. Çevirinin kültürlerarası iletişimdeki rolü С.С. Dil- kültür ve çeviri ilişkisi Çeviri tarihi ve çeviri eyleminde kültürün yeri	3	6
	<b>БӨЖ 2: «Kültürlerarası iletişim aracı olarak çeviri» konulu sunum hazırlayınız.</b>		20
<b>АБ 1</b>			<b>100</b>
8	Д. Edebi çeviri süreci ve edebi eserlerde çeviri sorunları С.С. Kültür bağlamında edebiyat ve çeviri <b>БӨЖ 4:</b> БӨЖ 3 тапсырмаларын орындау бойынша кеңес беру	3	5
9	Д. Yazın metin çevirisinde eşdeğerlik ve yorumlama С.С. Çeviribilimdeki yorumlama kavramı ve çeviri sorunları	3	5
10	Д. Kazak ve Türk atasözlerinin çevirilerinde karşılaşılan sorunlar ve çözüm önerileri	3	5
	<b>БӨЖ 3:</b> Reşat Nuri Gültekin'in "Çalıkuşu" romanını Kazakça'ya çeviriniz (1-10 sayfalar).		20

**Модуль 3 ÇEVİRİ SORUNLARI ve ÇÖZÜM ÖNERİLERİ**

<b>11</b>	Д. Каынак дилдеки кльтр гелеринин çеври среци ве stratejileri С.С. Кльтр гелеринин çевirisинде карылаылан сорунлар	<b>3</b>	<b>5</b>
<b>12</b>	Д. Çевириде едегерlilik kavramı ve едегерlilik sorunları С.С. Çевириде едегерlilik kavram ve карылыгы olmayan сзкleri çевirmedeki zorluklar <b>БЖ 5.</b> БЖ 4 тапсырмаларын орындау бойынша кеңес беру	<b>3</b>	<b>5</b>
<b>13</b>	Д. Yalancı едегерlilik kavramı ve sorunları Türkçe ile Kazakçadaki yalancı едегерlilikler С.С. Türkçe ve Kazak dillerindeki yalancı едегерler	<b>3</b>	<b>5</b>
	<b>БЖ 6. Коллоквиум (тест, жоба, эссе т.б). Жоба қорғау</b>		<b>20</b>
<b>14</b>	Д. Deyimlerin çевirisинде карылаылан zorluklar С.С. Türkçe ve Kazakça deyimlerin çевrilmesинде карылаылан sorunlar ve çзm nerileri	<b>3</b>	<b>5</b>
	<b>БЖ 4:</b> «Türkçe ve Kazakça'daki yalancı едегерler» konulu sunum hazırlayınız.		<b>20</b>
<b>15</b>	Д. Kalıplamı szklerin çевiri meselesi С.С. Kalıplamı szklerin çевirisинде izlenecek yöntem ve teknikler <b>БЖ 7.</b> Емтиханға дайындык мәселесi бойынша кеңес беру.	<b>3</b>	<b>5</b>
<b>АБ2</b>			<b>100</b>
<b>Қорытынды бақылау (емтихан)</b>			<b>100</b>
<b>Пән үшiн жиынтыгы</b>			<b>100</b>

Декан \_\_\_\_\_

Н.Б. Ем

Кафедра менгерушiсi м.а. \_\_\_\_\_

К.Т. Габдуллин

Дәріскер \_\_\_\_\_

А.А. Құрманәлі Чакыроглу

**ЖИЫНТЫҚ БАҒАЛАУ РУБРИКАТОРЫ**  
**ОҚУ НӘТИЖЕЛЕРІН БАҒАЛАУ КРИТЕРИЙЛЕРІ**

Әрбір жоспарланған жиынтық бағалау (БӨЖ) үшін оқытушының қалауы бойынша ресімделеді

ҮЛГІ (Шаблон)

**Тапсырма атауы** (100% Аралық бақылаудан % баллдар мөлшері, оқу курсының мазмұнын іске асыру күнтізбесінен (кестесінен) көшіру, оқыту және білім беру әдістері)

<b>Критерийі</b>	<b>«Өте жақсы» % макс. салмағы</b>	<b>«Жақсы» % макс. салмағы</b>	<b>«Қанағаттанарлық» % макс. салмағы</b>	<b>«Қанағаттанарлықсыз» % макс. салмағы</b>

Дайын үлгі 1 (Пример 1). «Менің кәсіби тарихым» жазбаша тапсырмасы (АБ 100%-ның 25%)

Критерий	«Өте жақсы» 20-25 %	«Жақсы» 15-20%	«Қанағаттанарлық» 10-15%	«Қанағаттанарлықсыз» 0-10%
<b>Кәсіби сәйкестілік және мұғалімнің кәсібилігі теориялары мен тұжырымдамаларын түсінуі</b>	Мұғалімнің кәсіби сәйкестілігі мен кәсібилігі туралы теорияларды, тұжырымдамаларды терең түсіну. Негізгі дереккөздерге тиісті және орынды сілтемелер (дәйексөздер) беріледі.	Кәсіби сәйкестілік және мұғалімнің кәсібилігі теориялары мен тұжырымдамаларын түсінуі. Негізгі дереккөздерге тиісті және орынды сілтемелер (дәйексөздер) беріледі.	Мұғалімнің кәсіби сәйкестігі мен кәсібилігі туралы теориялар мен тұжырымдамаларды шектеулі түсіну. Негізгі дереккөздерге тиісті және орынды сілтемелер (дәйексөздер) беріледі.	Мұғалімнің кәсіби сәйкестігі мен кәсібилігі туралы теорияларды, тұжырымдамаларды үстірт түсіну/ түсінбеушілік. Негізгі дереккөздерге тиісті және орынды сілтемелер (дәйексөздер) берілмейді.
<b>Кәсіби сәйкестілік және Қазақстан мұғалімдерінің кәсібилігі негізгі мәселелерін ұғынуы</b>	Мұғалімнің кәсіби сәйкестігі мен кәсібилігінің негізгі ұғымдарын Қазақстан мәнмәтімен байланыстырады. Аргументтерді эмпирикалық зерттеудің дәлелдерімен тамаша негіздеу (мысалы, сұхбат немесе статистикалық талдау негізінде).	Мұғалімнің кәсіби сәйкестігі мен кәсібилігінің негізгі ұғымдарын Қазақстан мәнмәтімен байланыстырады. Аргументтерді эмпирикалық зерттеудің дәлелдерімен күшейтеді.	Мұғалімдердің кәсіби сәйкестігі мен кәсібилігі тұжырымдамаларының Қазақстан мәнмәтімен шектеулі байланысы. Эмпирикалық зерттеулердің дәлелдерін шектеулі қолдану.	Мұғалімнің кәсіби сәйкестігі тұжырымдамаларының Қазақстан мәнмәтімен байланысы шамалы немесе жоқ. Эмпирикалық зерттеулерді аз немесе мүлдем қолданбайды.
<b>Саясат ұсынысы немесе практикалық ұсынымдар ұсыныстар</b>	Қазақстанда мұғалімдердің кәсіби сәйкестігі мен кәсібилігін арттыру бойынша сауатты саяси және/немесе практикалық ұсынымдар мен ұсыныстар ұсынады.	Қазақстанда мұғалімдердің кәсіби сәйкестігі мен кәсібилігін арттыру бойынша кейбір саяси және/немесе практикалық ұсынымдарды және ұсыныстарды ұсынады	Шектеулі саясат және практикалық ұсынымдар. Ұсынымдар маңыздылау емес, мұқият талдауға негізделмеген және таяз.	Саясат пен практикалық ұсынымдар аз немесе мүлдем жоқ немесе өте төмен сападағы ұсынымдар.
<b>Жазу, APA style</b>	Жазу айқындықты, нақтылықты және дұрыстығын көрсетеді. APA style-ды қатаң ұстанады.	Жазу айқындықты, нақтылықты және дұрыстығын көрсетеді. Негізінен APA style-ды ұстанады.	Жазуда кейбір негізгі қателер бар және анықтықты жақсарту қажет. APA style-ды ұстануда қателіктер бар.	Жазғаны түсініксіз, мазмұнына ілесу қиын. APA style-ды ұстануда көптеген қателіктер бар.

Дайын үлгі 2 (Пример 2). «Қазақстандағы мұғалім кәсібі» топтық тұсаукесері (АБ 100%-ның 30%)

Критерий	«Өте жақсы» 20-25 %	«Жақсы» 15-20%	«Қанағаттанарлық» 10-15%	«Қанағаттанарлықсыз» 0-10%
<b>Мұғалімнің кәсіби сәйкестілігі мен кәсібилігі туралы теориялары мен тұжырымдамаларын түсінуі</b>	Мұғалімнің кәсіби сәйкестігі мен кәсібилігі туралы теорияларды, тұжырымдамаларды терең түсіну.	Мұғалімнің кәсіби сәйкестілігі мен кәсібилігі теориялары мен тұжырымдамаларын түсінуі.	Мұғалімнің кәсіби сәйкестілігі мен кәсібилігі теориялары мен тұжырымдамаларын шектеулі түсінуі.	Мұғалімнің кәсіби сәйкестігі мен кәсібилігі туралы теорияларды, тұжырымдамаларды үстірт түсіну/түсінбеушіліктің жоктығы.
<b>Қазақстандағы мұғалімнің кәсіби сәйкестілігі мен мұғалім кәсібінің негізгі ұғымдарының Қазақстан мәнмәтінен байланысы туралы хабардар болу</b>	Мұғалімнің кәсіби сәйкестілігі мен мұғалім кәсібінің негізгі ұғымдарының Қазақстан мәнмәтінен сауатты арақатынасы. Аргументтерді эмпирикалық зерттеудің дәлелдерімен өте жақсы негіздеу (мысалы, сұхбат немесе статистикалық талдау негізінде).	Мұғалімнің кәсіби сәйкестілігі мен мұғалім кәсіби тұжырымдамаларының Қазақстан мәнмәтінен байланысы бар. Аргументтер эмпирикалық зерттеудің дәлелдерімен расталады.	Мұғалімдердің кәсіби сәйкестігі мен кәсібилігі тұжырымдамаларының Қазақстан мәнмәтінен шектеулі байланысы. Эмпирикалық зерттеулердің дәлелдерін шектеулі қолдану.	Мұғалімнің кәсіби сәйкестігі мен кәсібилігі тұжырымдамаларының Қазақстан мәнмәтінен байланысы шамалы немесе жоқ. Эмпирикалық зерттеулерді аз немесе мүлдем қолданбайды.
<b>Сынамалы зерттеулер</b>	Тұсаукесерде сынамалы зерттеу нәтижелерін (сұхбат немесе сауалнама) өте жақсы пайдалану.	Тұсаукесерде сынамалы зерттеу нәтижелерін (сұхбат немесе сауалнама) жақсы пайдалану.	Тұсаукесерде сынамалы зерттеу нәтижелерін (сұхбат немесе сауалнама) қанағаттанарлықтай пайдалану.	Тұсаукесерде сынамалы зерттеу нәтижелерін (сұхбат немесе сауалнама) нашар пайдалану.
<b>Саясат ұсынысы немесе практикалық ұсынымдар ұсыныстар</b>	Қазақстанда мұғалімдердің кәсіби сәйкестігі мен кәсібилігін арттыру бойынша сауатты саяси және/немесе практикалық ұсынымдар мен ұсыныстар ұсынады.	Қазақстанда мұғалімдердің кәсіби сәйкестігі мен кәсібилігін жақсарту бойынша кейбір саяси және/немесе практикалық ұсынымдарды және ұсыныстарды ұсынады	Шектеулі саясат және практикалық ұсынымдар. Ұсынымдар маңыздылау емес, мұқият талдауға негізделмеген және таяз.	Саясат пен практикалық ұсынымдар аз немесе мүлдем жоқ немесе өте төмен сападағы ұсынымдар.
<b>Тұсаукесер, Топтық жұмыс</b>	Өте жақсы, тартымды тұсаукесер, визуалды эффектілердің, слайдтардың, материалдардың тамаша сапасы, керемет топтық жұмыс.	Жақсы тартымдылық, визуалды эффектілердің, слайдтардың немесе басқа материалдардың жақсы сапасы, командалық жұмыстың жақсы деңгейі.	Тартымдылық деңгейінің қанағаттанарлығы, визуалды эффектілердің, слайдтардың немесе басқа материалдардың қанағаттанарлық сапасы, командалық жұмыстың қанағаттанарлық деңгейі.	Тартымдылық деңгейінің төмендігі, визуалды эффектілердің, слайдтардың немесе басқа материалдардың төмен сапасы, командалық жұмыстың төмен деңгейі.